

電力・水庁を規制する 2020 年 法令第 39 号	Decree No. 39 of 2020 regulating Electricity and Water Authority
-------------------------------	---

<https://leap.unep.org/en/countries/bh/national-legislation/decree-no-39-2020-regulating-electricity-and-water-authority>

目次	Index
1. 概要	1. Abstract
2. 2020 年電力水道庁(EWA)に関する法令第 39 号 本文	2. Text of Decree No. 39 of 2020 Regulating Electricity and Water Authority (EWA)
3. 2022 年の政令第 (28) 号の本文	3. Text of Decree No. (28) for the year 2022

1. 概要	1. Abstract
<p>この 3 条からなる政令は、バハレーン電力・水庁の組織構造を概説するものです。</p> <p>この組織構造には、最高経営責任者（CEO）、副最高経営責任者（CEO）といった主要な役職に加え、電力配給、給水、加入者サービス管理を担当する部署を含む様々な部署が含まれています。</p>	<p>This three-article Decree outlines the organizational structure of Electricity and Water Authority in Bahrain.</p> <p>The structure encompasses key roles such as a chief executive officer, a vice chief executive officer, and various departments, including those responsible for electricity distribution, water distribution, and subscriber services management.</p>
<p>発効日：2020 年 6 月 15 日</p> <p>発効に関する注記：本政令は、官報に掲載された日から発効します。</p> <p>注記：1999 年電力・水省再編に関する政令第 18 号は廃止されます。</p> <p>廃止日：なし</p> <p>原題：مرسوم رقم 39 (لسنة 2020 بتنظيم هيئة الكهرباء والماء)</p>	<p>Date of text : 15 Jun 2020</p> <p>Entry into force notes: This Decree enters into force on the date of its publication in the Official Gazette.</p> <p>Notes: Decree No. 18)of 1999 reorganizing the Ministry of Electricity and Water is repealed.</p> <p>Repealed: No</p> <p>Original title: مرسوم رقم 39 (لسنة 2020 بتنظيم هيئة الكهرباء والماء)</p> <p>Amended by: Decree No.28 of 2022 amending some provisions of Decree No.39 of 2020</p>

改正：2020 年電力・水庁を規制する政令第 39 号 の一部規定を改正する政令 2022 年第 28 号 (2022 年 6 月 23 日)	regulating Electricity and Water Authority. on 23 Jun 2022
---	---

2. 2020 年電力水道庁(EWA)に関する 法令第 39 号本文	2. Text of Decree No. 39 of 2020 Regulating Electricity and Water Authority (EWA)
---	--

<http://faolex.fao.org/docs/pdf/bah223228.pdf>

私、バハレイン王国の国王、ハマド・ビン・アイーシャ・アール＝カリーファ(حمد بن خليفة آل ثاني)は、以下を確認のうえ決定します。 すなわち、公務員法第 48 号 (2010 年制定) 及びその改正、ならびに その施行規則 (2012 年決議第 51 号) およ び改正を考慮し、 さらに、1999 年政令第 18 号による電力・水省の再編、2007 年政 令第 98 号による電力・水庁の設立、 加え て、電力・水問題担当大臣の提案、及び閣 僚会議の承認を踏まえ、 私は、次の事項 を布告します。	We, Hamad bin Aisha Al Khalifa (حمد بن خليفة آل ثاني), King of Kingdom of Bahrain, after reviewing the doctor, Civil Service Law of the Civil Service No. 48 Shannah 2010, its amendments, and its executive regulations by Resolution No. (51) of 2012, and its amendments, and Decree No. (18) of 1999 to reorganize Ministry of Electricity and Water, and Decree No. (98) of 2007 establishing Electricity and Water Authority, and based on the wedding of Minister of Electricity and Water Affairs, and after the approval of the Council of Ministers, We issued with the following:
---	---

第一条	Article I
電力水道公社は、以下のとおり規定されます。 最高経営責任者（次官級）、以下： 1. 安全保障・シャラマ局 (Shalama は、バハレインの治安・安全保障関連の部門と思われますが、詳細は不明です。)	Electricity and Water Authority shall be regulated as follows: Chief Executive Officer (at the rank of Undersecretary), followed by: First: Department of Security and Shalama. (Shalama is thought to be Bahrain's security and peacekeeping department, but details are unclear.)

<p>2. 情報システム局</p> <p>3. 資源・サービス担当副最高経営責任者（マシャド次官級）、以下：</p> <p>(1) 人事管理</p> <p>(2) 財務資源およびサービスの管理</p> <p>(3) 調達および設備管理</p> <p>(4) 中央倉庫管理</p> <p>4. 計画・事業担当執行副社長（マシャド次官級）、以下：</p> <p>(1) 事業管理</p> <p>(2) 計画・調査局</p> <p>(3) 電力・水資源保全管理</p> <p>5. 配電・顧客サービス担当執行副社長（マシャド次官級）、以下：</p> <p>(1) 配電局</p> <p>(2) 配電管理</p> <p>(3) 顧客サービス部門。</p> <p>(4) 加入者の電力供給管理。</p> <p>シャドシャ：電力・送水担当執行副社長（マシャド次官級）。以下、職位：</p> <p>（シャドシャやマシャドはバハレインの官位と思われます。）</p> <p>(1) 送電部門。</p> <p>(2) 水輸送管理。</p>	<p>Second: Information Systems Department.</p> <p>Third: Deputy Chief Executive Officer of Resources and Services (at the rank of Undersecretary of Mashaed), followed by:</p> <p>(1)-Human Resource Management.</p> <p>(2)-Manage financial resources and services.</p> <p>(3)-Procurement and equipment management.</p> <p>(4)-Central Warehouse Management.</p> <p>Fourth: Executive Vice President for Planning and Projects (with the rank of Undersecretary of Mashaed), followed by:</p> <p>(1)-Project management.</p> <p>(2)-Department of Planning and Studies.</p> <p>(3)-Electricity and water conservation management.</p> <p>Fifth: Executive Vice President of Distribution and Customer Services (at the rank of Agent Mashaed), followed by:</p> <p>(1)- Electricity Distribution Department.</p> <p>(2)-Water distribution management.</p> <p>(3)-Customer Services Department.</p> <p>(4)- Managing the subscribers' woods.</p> <p>Shadsha: Executive Vice President of Electricity and Water Transmission (with the rank of Undersecretary of Mashaed), followed by:</p> <p>(1)Electricity Transmission Department.</p> <p>(2) Water transport management.</p>
<p>第二条</p>	<p>Article II</p>

賄賂の廃止（1999 年法案第 18 号）は、電力・水省を再編し、本政令の規定に違反した者は解任されます。	Cancels the bribe No. 18) Bill 1999 reorganizes the Ministry of Electricity and Water, and any person who violates the provisions of this decree shall be abolished.
第三条	Article III
電力・水大臣は、本政令を施行します。本政令は、公布の日から発効し、ラシュミア・ガゼットに公告されます。	The Minister of Electricity and Water Affairs shall implement this decree, which shall come into force from the date of its issuance and shall be published in the Rashmia Gazette.
バハレイン王国国王 ハマド・ビン・アイーシャ・アル＝ハリーフア 第一副首相 シャルマーン・ビン・ハマド・アール＝カリーファ リファ地区のCHEDDARに関する公告： Btari Kh: 1441 年シャウワール月 23 日（イスラーム暦） 西暦換算：2020 年 6 月 15 日	King of the Kingdom of Bahrain Hamad bin Aisha Al Khalifa First Deputy Prime Minister Shalman Bin Hamad Al Khalifa (سلمان بن حمد آل خليفة) Cheddar in Riffa peel: Btari Kh: 23 Shawwal 1441HalCorresponding to: 15 June 2020 AD

3. 2022 年の政令第 (28) 号の本文	3. Text of Decree No. (28) for the year 2022
--------------------------------	---

<https://leap.unep.org/en/countries/bh/national-legislation/decrees-no28-2022-amending-some-provisions-decrees-no39-2020>

2022 年度政令第 28 号は、2020 年度政令第 39 号の一部規定を改正する政令（電力・水庁主催）です。	Decree No. (28) for the year 2022 amending some provisions of Decree No. 39) for the year 2020 organized by the Electricity and Water Authority
--	---

バハレイン王国国王 ハマド・ビン・イーサー・アール＝カリーファ(حمد بن عيسى آل خليفة)は、 関係	We, Hamad bin Isa Al Khalifa (حمد بن عيسى آل خليفة), King of the Kingdom of Bahrain,
--	--

法令を参照し、電力・水庁の設立に関する勅令第(98)号ならびに同庁の運営を定める2020年勅令第(39)号を踏まえ、電力・水務大臣の提案を受け、閣議の承認を得たうえで、以下の通り勅令を発します。	After looking at the doctor, And on the sprinkler number (98) for the establishment of the Electricity and Water Authority, and Decree No. (39) for the year 2020 organizing the Electricity and Water Authority, and based on the proposal of the Minister of Electricity and Water Affairs, and after the approval of the Council of Ministers, We have decreed the following:
第一条	Article I
電力・水庁が制定した法令第39号2020年第1条の序文における「次官級の執行会長」という語句は「庁の議長」に置き換えられ、本法令中の「執行副社長」という語句は「庁の副議長」に置き換えられます。	The phrase "Chairman of the Authority" shall replace the phrase "Executive Chairman at the rank of Undersecretary" in the introduction to the first article of Decree No.(39) 2020 organized by the Electricity and Water Authority, and the phrase "Deputy Chairman of the Authority" replaces the phrase "Executive Vice President" wherever it appears in this decree.
第二条	Article II
電力・水資源大臣はこの政令を実施するものとし、この政令は公布の日から発効し、ラシュミア官報に掲載されるものとします。	The Minister of Electricity and Water Affairs shall implement this decree, which shall come into force from the date of its issuance and shall be published in the Rashmia Gazette.
パハレイン王国国王ハマド・ビン・イーサー・アール＝カリーファ サルマーン・ビン・ハマド・アール＝カリーファ 首相 (سلمان بن حمد آل خليفة) リファピール入りCHEDDAR : 日付: 24 Dhu al-Qa'dah 1443AH 対応日: 西暦 2022 年 6 月 23 日	King of the Kingdom of Bahrain Hamad bin Isa Al Khalifa Prime Minister Salman bin Hamad Al Khalifa (سلمان بن حمد آل خليفة) Cheddar in Riffa peel: Date: 24 Dhu al-Qa'dah 1443AHcorresponding to: 23 June 2022 AD